

www.BibleForChildren.org

ម៉ាថាយ 1

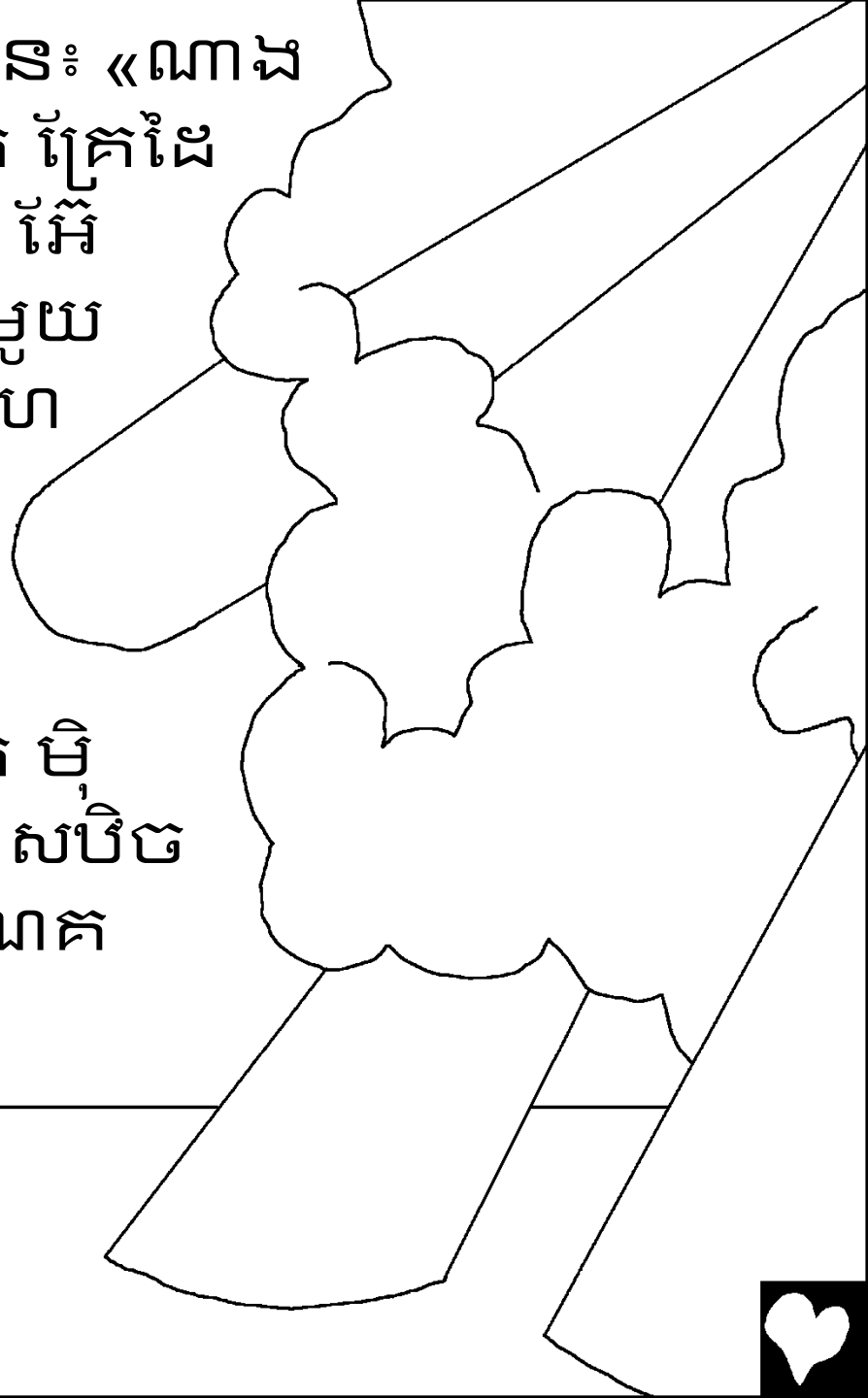


ទីង អើលីសាបិត ឡើ តមែវ ហន់ដើម ត្រូវ ខែ ឡើយ ត្រៃដៃ
ឡើ ប្រៃ ហាវ ណាត គ្រាប្រើយេល លំទី៖ ទិ ស្រុក ណាសាវែត ស្រុក
គ្រាលីលេ។ ឡើ ប្រៃ ដក់ ហី កទ្រី ប្រោះ ព្រៃយង ឆ្លង សិត បិត
ឡើ ត្រ មេត បើត អំប្រា ម៉ៃ អ្រឡា ឡើយ បឹង កឡ មួយ វា
ម៉ាត់ ណាត យ៉ូស៊ីប មី យ៉ាត់ ណាត សបិច ដាវិត ណាត កទ្រី
ប្រោះ ព្រៃយង ឆ្លង សិត បិត នៃ ម៉ាត់ ណាត ណាង ម៉ារី។



ហេវ ត្រែង ឡើ ហាយ ដើ ណាត រៀន៖ «ណាង
ម៉ារី អើយ! ញ៉ង ហឌុង អ៊ុម យ៉ាក់ ត្រែង
ឡើ អាំ កាន ចាត់ ដើ ហៃ ឡើយ។ អ៊ី
ហន់តមែវ ហន់អន់និ ក្នុង កឡ មួយ
ហន់ជុ ម៉ាត់ ណាត “យែស៊ី”។ ក្នុង ហៃ
អ៊ុន លំបើម ទិ៖ ក្រាត់ មែ មន់ជុ
ណាត ក្នុង កឡ ត្រែង ទិ៖ ឈ្លង
ត្រែង កន់ជ្រាត់ លំពឌីក ណាត
បើម សបិច ប៉ាត់ ដើ យ៉ាត់ ដារីត មិ
យ៉ាត់ ណាត ទី។ ណាត លំឌីក បើម សបិច
ពឹង សុនសាត អ៊ុស្រាអ៊ីល ដងៃ ណាត
លំពែក ប៉ាក់ រន់ហាប់ គ្នាំង មែ

ឡូច អន់សច»។



ណាង ម៉ារី ឡើ ត្រណើវ រៀន៖ «ប៉ាត់ ងាយ
ដី៖ កាន អ៊ុន លន់កើត យ៉ាត់ អែ ណាត់
អប្រោះ ញឹះ តែ អណោះ កី ដើ កឡ
អំម៉ិះ?»។ ហាវ ត្រែដៃ ឡើ ត្រណើវ រៀន៖
«ផវ យ៉ាង ចាត់ លួង ត្រែដៃ លំទី៖
គូ ទិ ហៃ អាតណាត ត្រែដៃ ទិ៖
ឈ្លង លំអាំង ដុប កុប
លែប ហៃ។ កួន ហៃ
ហង់អ៊ុន លំចាត់ លួង
មន់ជ ណាត កួន
កឡ ត្រែដៃ»។



ប្ដី អើ ណាង ម៉ារី ឡើ រន់ហាប់ ង្រិះៗ ឡើ ដក់ នើ អំម៉ោះ
អោះ ណាត យ៉ាត់ អើលីសាបិត ហី ស្រុក លមួយ
ស្រុក យូដា ឡើ បិច ចន់ខ្ន អើនៗ។ ហំប្រុះ ឡើ បី៖
ហី អើ ឡើ មិត ទឹង ហន់ណាម
យ៉ាត់ សាការី អើ ឡើ តង្គា
ឡា យ៉ាត់ អើលីសាបិត។



បឹង ណាង ម៉ារី ឡើ តង្វា ឡា ណាត យ៉ាត់ អើលីសាបិត
ឡើ ដង អង់អាង ទីង ពឌីវ ណាត ឡើ អំមិះ និព្វា
អើ យ៉ាត់ អើលីសាបិត ឡើ បឹង ប្រយ ដើ ផរ យ៉ាង
ចាត់ លុង ត្រៃដៃ។ ណាត ឡើ
ម៉ាង ថាងៗ រៀន៖ «ត្រៃដៃ
កន់ដ្រាត់ ឡើ ប្រាយ កាន
ចាត់ ដើ ហៃ ព្រះ ជីវ កទ្រ
ហិ តែង កង់ ដើម ដើ
កួន ហៃ ទីង ពឌីវ ឌី»។



បាត់ នៃ ឡើយ កណ៌ិត ត្រៃដៃ យេស៊ូ គ្រិះ។ មេត ណត ណាង
មារីហន់ដើម មើ អ្រឡា បឹង
យ៉ូសែប ញ្ជិះ តែ អំប្រា ក្រណិ
ក្រនូ អំមិះ ណាង មារី ឡើ
តមែវ ដើ ផរ យ៉ាង ចាត់ លួង
ត្រៃដៃ។ យ៉ូសែប កឡ ណាង
មារីហន់ដើម មើ អ្រឡា
ឡើ បនិះ ចាត់ ទឹង ត្រ
ឡើ អាំ អ៊ុម ណាង
មារីលំនាំ នោះ ដើ បូរ
អើ ឡើ ងុញ លំតាក់
ណាង ម័ច្ច។



ទីង ប៉ះ ឡើ ចនិះ ដើ កាន អន់នៃ អ៊ី ឡើ ពកិ តែ ហាវ ត្រែដៃ
កន់ជ្រាត់ ឡើ ពដៃ ចាក់ ដើ ណាត ឡើ ហាយ រៀន៖ «យ៉ូសែប
ក្នុង ចូរ សបិច ដាវិត ញ៉ង ហខ្នង ច្រៃ អ៊ឹម ហន់ចក់ ណាង ម៉ា
រី បើម ទ្រី យ៉ាក់ ក្នុង ទីង ពឱវ ណាង ឡើ កើត
ដើ ផរ យ៉ាង ចាត់ ល្អង ត្រែដៃ។ ណាង
លំអន់និ ក្នុង កឡ មួយ ហន់ជុ ម៉ាត់ ណាត
“យែស៊ី” យ៉ាក់ ក្នុង នៃ លំហវ៉ាត់ ប៉ាសាសុន
ណាត តើម បឹង ហាប»។



យ៉ូសែប ប្តី ឡើ វ៉ៃ ឡើ បើម ត្រុយ តាម ហាវ ត្រែង កន់ជ្រាត់
ឡើ ប្រៃ ណាត អើ ឡើ ចក់ ពន់នា ណាង បើម ទ្រី។ ហាក់ ឡើ កិ
គូ អ៊ុម បឹង ណាង នា ដើ បី៖ ណាង ឡើ អន់និ
ក្នុង កឡ អើ យ៉ូសែប ឡើ ជុ
មាត់ ក្នុង អើ “យែស៊ី”។



ទីង ប៉ាង យ៉ាត់ អូតុះ ឡើ បើម សបិច ទិះ ម្លង រួម ឡើ ប្រៃ អាំ
មើ ខៀន ជុ តម្កត ម៉ាត់ ប៉ាសាសុន លែក វ៉ា ទីង ប្រី ដាក
ណាត អើ លំណោះ អំមើន មែ
ឡើ បិច សិ វ៉ា។ មែ បូរ លែក វ៉ា
មើ ដក់ ខៀន ម៉ាត់
ហិ ស្រុក មិ យ៉ាត់



មែ កឡី ត្រាំ វ៉ា។



អើ យ៉ូសែប ដើ ណាគ ឡើ ដក់ ប៉ាត់ទី តើម បឹង ស្រុក ណាសាវៃ
ត ស្រុក គ្រាលីលេ ឡើ ឱក ទឹង ស្រុក ប៉ែចលេហឹម ស្រុក យូដា
ឡើ ស្រុក កណ្តើត សបិច ដាវីត
យ៉ាក់ យ៉ាត់ យ៉ូសែប មី យ៉ាត់
ណាគ សបិច ដាវីត។ ណាគ ឡើ
ដក់ ខៀន ម៉ាត់
អរែង ដើ ណាង



ម៉ារី ទ្រី ណាគ ហន់ដើម ឡើ
អ្រឡាង ក្រាត់ ឡើ តមែវ ញ៉ៃ ចើយ ឡើយ។



ទីង អំប្រា គូ ហិ អើ ណាង
ម៉ារី ឡើ ណុះ ខែ ប្រយ ...



... ណាគ ឡើ អន់និ ក្នុង ឡង់ កឡៗ ឡើ ចូម ដើ ហំបាន ឡើ
ពត៌ ទីង ក្រឡោះ ចនៀម បណាន់ មែ យ៉ាក់ ហន់ណាម តម្មយ
មែ ឡើ កដៀត ឡើយ ញ្ច្រះ
តែ បិច ហ្នៈ។





ហី ត្រិញ ដៀក ស្រុក មែ បិច បួរ មើ បយ៉ា បបើ ចៀម មាំងៗ
មើ គូ ញ៉ាម បណាន់ មែ ហី អិះ ឡើយ។ ហំប្រុះ ដើ អើ មើ តែ
ប្រយ ហាវ ត្រៃដៃ កន់ដ្រាត់ ឡើ ទិះ ឆង
ដៀក មែ ឆង ប្រយ ឡើ គាល
ប មែ បក់
យ៉ាវ មើ ឌុង
តួរ មើ សសីរ
ចាក់ អន់នាក់
យ៉ាង។



មាវ ត្រៃដៃ ឡើ ហាយ ដើ មែ រៀន៖ «ញ៉ង វើ ខ្នង អ៊ុម អែ អទិៈ
ហាយ កាន ចាត់ ដើ វ៉ៃ កាន ចាត់ នៃ លំបើម អាំ ដើ បនិៈ
លែក វ៉ា មន់ញឹម ក្លើម ក្លាក តែ ហាំ យ៉ាក់
មាំង នៃ ហិ ស្រ្តឹក សបិច ដាវិត

បិច កឡា
ហាត់ វ៉ៃ
មួយ វ៉ា ឡើ
កើត បិ
ហង់អ៊ុន ឡើយ

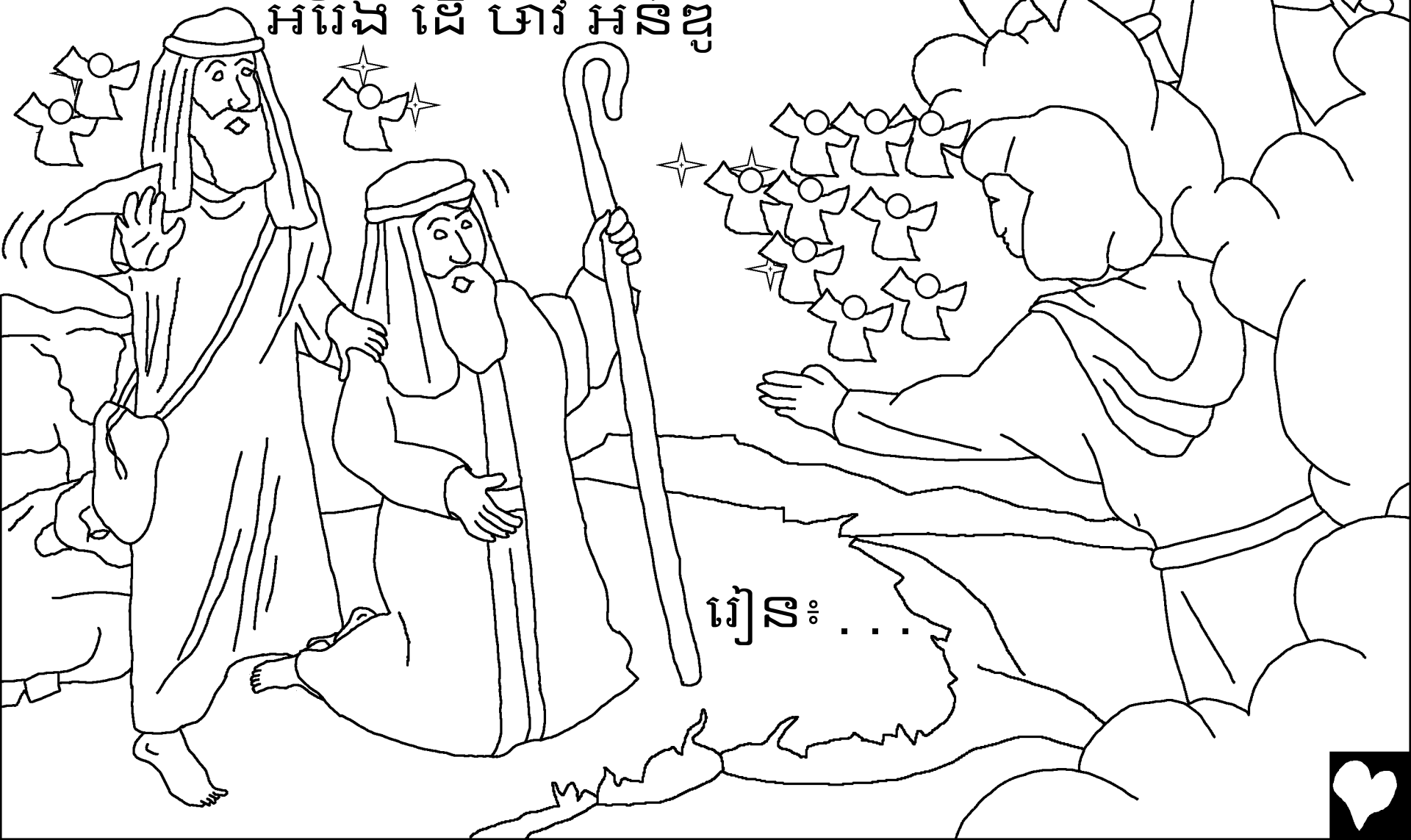
ឡើ ប្រៃ
ឡើ ក



«អើ វន់ណោះ ហត្ថាវ កាន ឡើ ដាវ វន់តែ អង់អាង មើ ពសាប់
ដើ ហំបាន ពត្ថី ទីង ក្រឡោះ»។



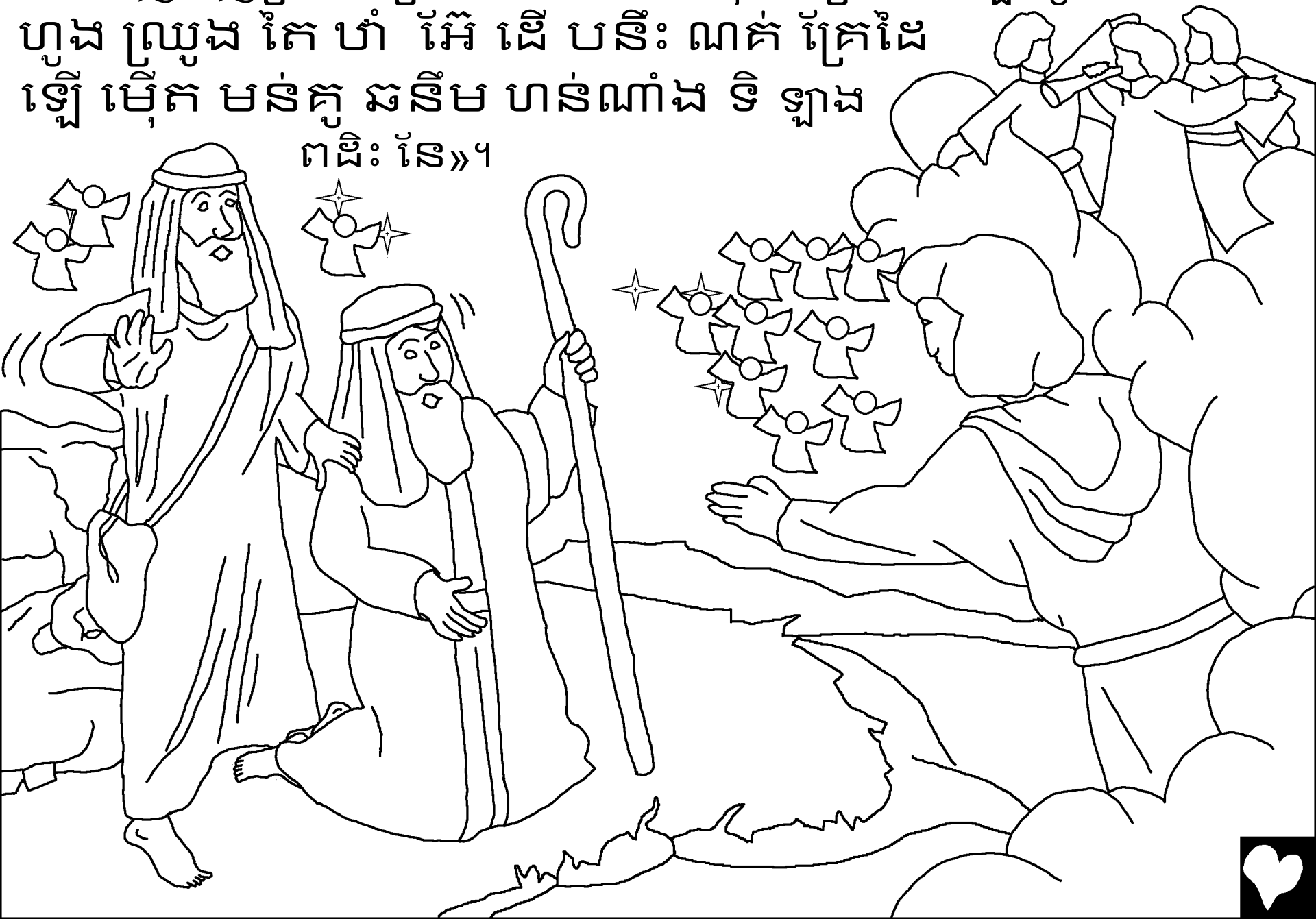
ហំប្រុះ ដើ អើ ឡើ បិច បូរ ហាវ ត្រៃដៃ ទុក អើន ញ៉ះ តូរ ឡើ ព្រ
ដៀត ភូះ ចំភូះ យុង ហយុង មើ ទីៈ តើម ទិ
ហុង ត្រៃ មើ តម្កត ព្រតិះ ព្រនៃ ត្រៃដៃ
អរែង ដើ ហាវ អន់ខ្ម



រៀន៖ ...



... «ញ្ចៈ ញំព្រតិះ ព្រនៃ ពលី ពន់ដុង ក្រែង ឡើ គូ ទឹង
ហុង ឈ្នុង តែ ហាំ អើ ដើ បនីះ ណាក់ ក្រែង
ឡើ ម៉ុត មន់គូ ឆនឹម ហន់ណាំង ទិ ឡាង
ពនីះ នៃ»។



ក្ដើច ត្រិច បួរ ហាវ មើ ដី ទីង ហុង ត្រៃ ទី ឡើយ អើ បួរ មែ ប
យ៉ា ចៀម មើ ចន់ដ្រា ត្រឌីវ មែ រៀន៖ «ញ៉ះ ញ៉ន់ដក់ ហី ស្រុក
បើថ្លៃហិម អើ ងន់តែ កាន ហាវ ត្រៃដៃ ឡើ ពហាយ ដើ ងាយ
អន់ឌុ អើ»។



អើ ម៉េ ដក់ សាត ប្រយ ជ្រិះៗ ហី អើ។ ប៊ីះ តត់
អើ ម៉េ តែ ប្រយ ណាង ម៉ារី ដើម យ៉ូស៊ែប អំ
ប្រា ពគី អង់អាង ទីង ក្រឡោះ បណាន់។



បឹង ឬរ មែ បយ៉ា ចៀម មើ តែ អង់អាង នៃ អើ មើ ពប័ច
កាន អង់អាង ឡើ កើត ណត់ ហាវ ត្រៃ ដៃ ឡើ ហាយ ដើ មែ
អន់ខ្ច អើ លែក ដើ ឬរ មើ ចង់ហៀង មែ បយ៉ា ចៀម មើ
ពប័ច ហឡឹង ប្រយ មើ គូ។



តគ់ ត្រែង យេស៊ូ ឡើ
កើត ហី ស្រុក
បើថ្ងៃហិម ស្រុក យូដា
ប៉ាង អើ យ៉ាត់ ហើរូត
ឡើ បើម សបិច។
អើ បិច បូរ មើ
ឆនាង

គ្នាំង ពត្តរ មើ បីៈ ម្នង យេស៊ូសាឡីម តើ
ម បឹង ស្រុក ចងាយ តែ ម៉ាត់ តង់ ឱក។



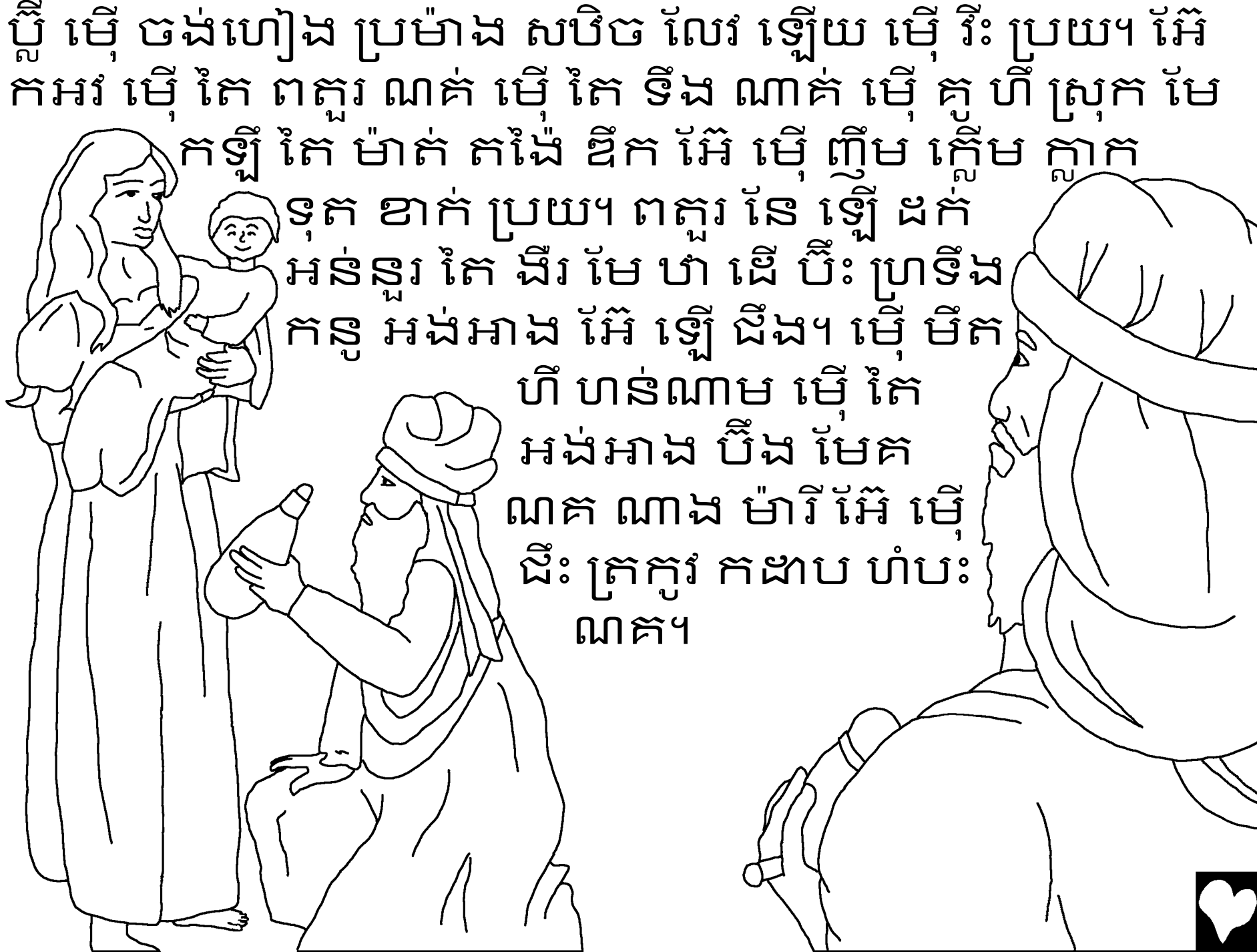
ម៉ើ តង្វា រៀន៖ «សប៊ីច
សុនសាត យូដា
ហន់ដើម ឡើ កើត ហិ
ង្វាយ ឡើ គូ? តែ ម៉ាត់
តង្វៃ ឱក ពើ តែ
ពត្ថរ ឡើ ញី៖ អើ

ពើ ណោះ សប៊ីច ហន់ដើម ឡើ កើត
ពើ ដក់ កងាប ហំបៈ ណាត»។



ថ្មី អើ សប័ត្វ ហើរត្រឡប់ ឡើ កន្សែង ម្តង
ច្បាស់ ប្អូន មើល ណា៖ ឆ្ងាយ ឆ្ងាយ
ពត្តរ បក់ លំតង់ ពន្លាក់ មែ
រៀន ដមិញ មើល តែ ពត្តរ ឡើ
ញឹកៗ អើ សប័ត្វ ឡើ ប្រែ មែ មើ
ដក់ ហី ស្រុក បើច្នៃហិម ឡើ
ម៉ាង រៀន៖ «រន់ដក់ ហី អើ រន់ត
ង់ ហឡាក់ៗ កាន់ អង់អាង អើ
យីៗ បឹង រន់តែ ឡើយ រន់ជី ហាយ
ងើ អើ ដី បក់ អន់ដក់ កង្កាប ហំ
បៈ ណាត ប៉ាត់ទី»។





ប្តី ម៉ែ ចង់ហៀង ប្រម៉ាង សប៊ីច លែវ ឡើយ ម៉ែ វិះ ប្រយ។ អើ
កអរ ម៉ែ តែ ពត្តរ ណាត់ ម៉ែ តែ ទីង ណាត់ ម៉ែ គូ ហី ស្រុក មែ
កឡី តែ ម៉ាត់ តង់ ឌឹក អើ ម៉ែ ញឹម ក្លឹម ក្លាក
ទុត ខាក់ ប្រយ។ ពត្តរ នែ ឡើ ដក
អន់នួរ តែ ងីរ មែ ហា ដើ បីៈ ប្រទីង
កន្ទ អង់អាង អើ ឡើ ជីង។ ម៉ែ មិត
ហី ហន់ណាម ម៉ែ តែ
អង់អាង បឹង មែគ
ណាត ណាង ម៉ារីអើ ម៉ែ
ជីៈ ត្រកួរ កដាប ហំបៈ
ណាត។



ប្អូន អើ ម៉ែ បើក ហ៊ី ប មែ ម៉ែ ញ៉ាក់ វ៉ា៖ អំបា៖ ម៉ាត់តូរ ច្រណ
បៗ ម៉ែ អាំ ដើ អង់អាង ប៉ាត់ ឡើ ឆៀង ឆាវ ភ្លឹម ដើម ណាំហ
ម។ ប្អូន អើ ម៉ែ ជី វិញ ហ៊ី ស្រុក មែ កឡី ទី តែ
ទ្រង អង់តែង យ៉ាក់ ត្រែដៃ ឡើ
ហាយ ដើ មែ តាម លញ៉ាក់ ពក
ញ្ចង អាំ មន់ជី វិញ ហ៊ី សបិច
ហើរ្លត។



ប្ដី ប្ដី ឆនាង ម៉ែ ជី កើច ឡើយ
ហំប្រ្ដី៖ ដើ អើ ហាវ ត្រែង កន្រ្ទា
គំ ឡើ ពងៃ ចាក់ ដើ យ៉ូស៊ីប
តាម លញ្ឆាត់ ពកិ ឡើ រៀន៖ «មិ
ញ ហន់ឌីក ហំតៀត អំប្រា
ក្រមួន មិ រន់រ្លះ ដក់ គូ ហិ
ស្រុក អើស៊ីប តត់។ ហន់គូ
ហិ អើ ញ្ជិះ អំប្រៃ ហន់ជី
យ៉ាក់ សបិច ហើរ្លុត លំដាំង



ក្នុងត អង់អាង នៃ»។



យ៉ាគ យ៉ូសែប ឡើ វី ឡើ តៀត អំ
ប្រា ក្រមួន មី រ៉ូ ហី ស្រុក អ៊ែស៊ុប
មាំង អិះ ប្រយ។ មើ គូ ហី អ៊ែ នា
ដើ សបិច ហើរ៉ូត ឡើ តែត អាំ លំ
ដាវ ប៉ាគ ត្រៃដៃ កន់ដាគ ឡើ
ហាយ តាម លញ្ឆាគ កឡា
លួន ប្រមាំង ត្រៃដៃ រៀន៖
«អកឡូវ កួន កឡ អៃ
លំញ្ឆៈ តើម បឹង ស្រុក
អ៊ែស៊ុប»។



តគ់ សបិច ហើរ្លត ឡើ ណោះ បួរ មែ
ឆនាង មើ តបូត ណាត ឡើ មាំ ទុត
ខាក អើ ឡើ ប្រៃ មែ តហាន
ណាត មន់ដក់ កជេត អង់ត្ថេត ក
ឡ្យ អាំ លែក តើម បឹង បារ កម្ម
នា ដើ បីៈ មែ អង់ត្ថេត មើ ...



... កើត ហន់ដើម ហិ ស្រុក បើថ្ងៃ
ហិម ដើម លែក ដើ ស្រុក ឈុំ អ៊ី
ណាប់ តើម បឹង តង់ បួរ ឆនាង
មើ ហាយ ដើ ណាត មើ តែ ពត្តរ
ឡើ ញ៉ៃ។





តគ់ សបិច ហើរ្លត ឡើ តែត
ឡើយ ហាវ ត្រៃដៃ កន់ដ្រាត់ ឡើ
ពដៃ ចាក់ អន់ណាវ ដើ យ៉ូសែប
ហី ស្រុក អើស៊ុប តាម លញ្ឆាត់
ពកី ឡើ រៀន៖ «មិញ ហន់ឱក ហ
ន់តៀត អង់ត្នែត ដើម
មេត ណត ជី រៀញ ហី ស្រុក
អ៊ុស្រាអើល អន់ណាវ យ៉ាក់
ណត់ មេ មើ ងុញ កដៃត
អង់ត្នែត នៃ

មើ តែត ឡើយ»។



ហាក់ គគ់ ឡើ ដុះ រៀន
អាតែឡុះ ឡើ ឱក បើម
សបិច ទឹង ស្រុក យូដា ឡើ
ថរ បើគ ណគ ហ៊ីរ៉ូត អ៊ី
យ៉ូស៊ែប ឡើ ខ្នង លំដី
ហ៊ី អ៊ី។ អ៊ី

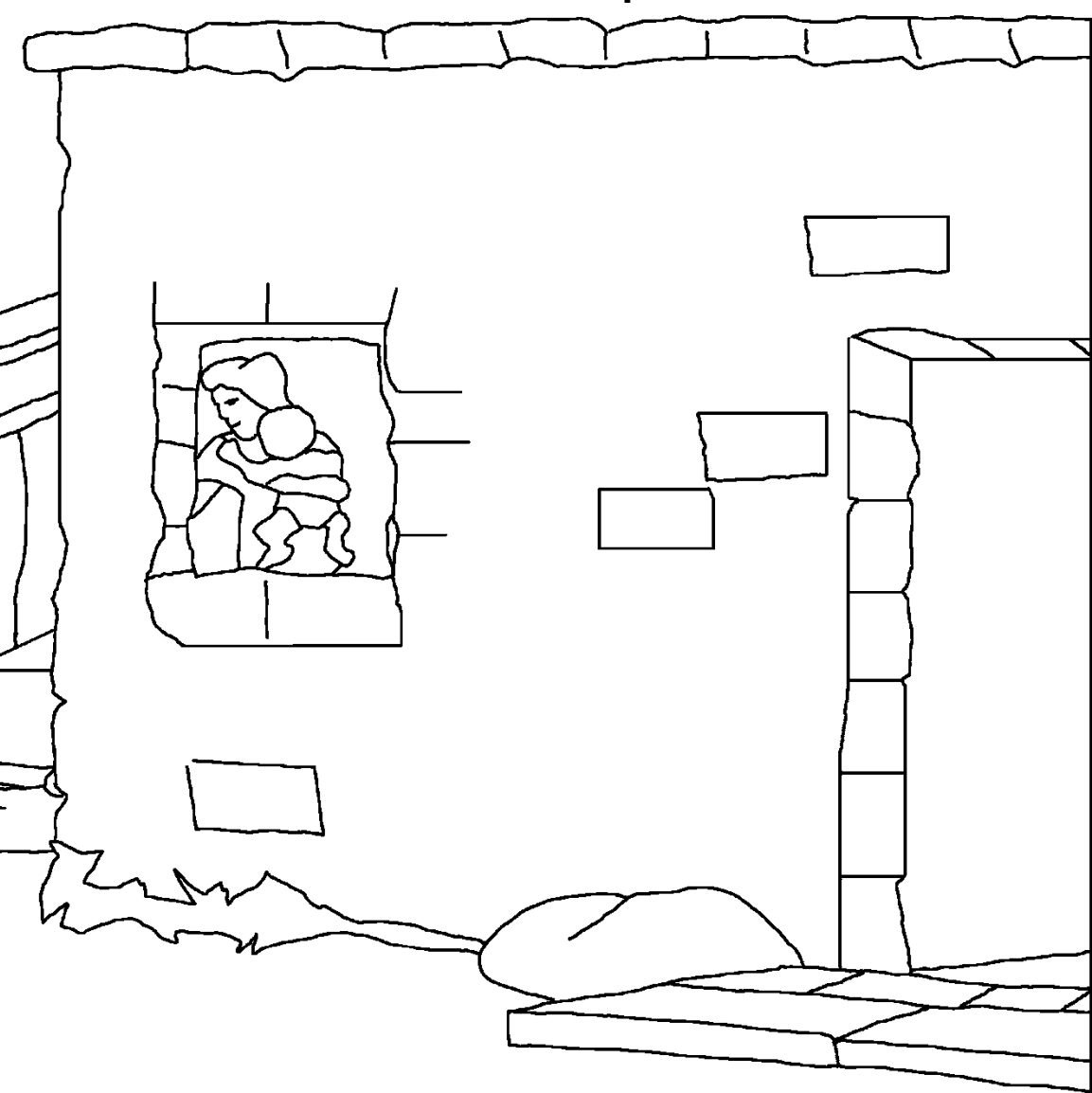


ឡើ ដក់ គូ ហ៊ី ស្រុក គីលីលេ
យ៉ាក់ ត្រៃដៃ ឡើ ហាយ ដើ
ណគ តាម លញ្ឆាត់ ពកី។



អើ ឡើ ដក់ គូ ហី ស្រុក ណាសាវែត អាំ លំដាវ ប៉ាត់
ត្រៃដៃ ឡើ ហាយ តាម
លញ្ឆាត់ កឡា ឈូន
ប្រម៉ាង ត្រៃដៃ រៀន៖
«មនុស្ស ណា ឡើ
ស្រុក

ណាសាវែត»។



រ៉ូម 3:23

លែក ដើម បន្តិះ ម៉ាត់ត្រូវ មើល បើម កាន ហាប ប៉ាត់ ពរើ មើល អ្នក៖
កាន ចាត់ មើល ដូរ អ្នក កាន យ៉ូក យ៉ាល់ គ្រែដៃ

រ៉ូម 6:23

យ៉ាក់ ហាប ឡើង ដើម កាន តែត រើ ណាត់ អន់ណាំ មិញ គ្រែដៃ
អន់ណាំ ឡើង ត្រ ដើម បិច ឆ្មារ ឡើង អន់សច ញ៉ុន ដើម គូ ទីង
គ្រែដៃ គ្រឹះ យ៉េស៊ូ ឡើង កន់ដ្រាត់ ដាយ។

រ៉ូម 2:8,9

គ្រែដៃ ឡើង ហាត់ រើ ញ៉ុន ឡើង អន់ណាំ មិញ ដើម ញ៉ុន ដើម រើ ចាប់
មីង ណាត់។ កាន ហាត់ នៃ ត្រ អ្នក តើម បឹង រើ កឡើង ឡើង ត្រ អន់
ណាំ គ្រែដៃ។ ត្រ អ្នក តើម បឹង កាន ចាត់ រើ រើ បើម បក់
ញ៉ុន អាំ មែ ដាយ មន់ព្រាង អ្នក អាង។



រ៉ូម 10:9,10

ប៉ាគ បួរ វែ វន់ពហាយ រៀន គ្រែដៃ យែស៊ូ ឡើ គ្រែដៃ កន់ជ្រាគ់
ដើម វន់ចាប់ ទីង ចនិះ រៀន គ្រែដៃ ឡើ ពញ្ជីវ គ្រែដៃ យែស៊ូ អើ វ
ន់ដួរ កាន ហវ៉ាត់។ យ៉ាក់ មែ ងាយ មើ ចាប់ ទីង ចនិះ មែ អើ
គ្រែដៃ ឡើ ជុ មើ ចាគ ទីង ត្រ អើ ណាគ មែ ងាយ មើ ពហាយ ដើ
បួរ កាន មើ ចាប់ មីង គ្រែដៃ យែស៊ូ គ្រិះ មែ អើ មន់ដួរ កាន ហ
វ៉ាត់



ម៉ាថាយ 1-2; លូកា 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Brao Bible (brb) © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2545/GEN.1.BRB>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

